

汪德迈致辞

〔法〕汪德迈 撰 〔法〕金丝燕 译

尊敬的樊锦诗女士：

尊贵的香港明远基金会和法兰西金石美文学院共同创办的奖把您的名字和我的名字连在一起。对于我，这是至高的荣幸。正如王国维所言，20世纪中国最大的考古发现是殷代甲骨文和敦煌文献，后者是您研究的重心，前者是我研究的重心。我微不足道，该奖是在与我合作的中国大学和中国学者的支持下创办的。而您，将您的全部生命贡献在自然条件如此艰苦的戈壁滩，在资金非常困难的条件下主持这一无与伦比的文化遗产的管理。

而我的名字与您的研究生涯相连的唯一理由，我认为，只是因为我自诩为敦煌研究的一个被领养的孩子。我的两位导师，戴密微和饶宗颐于1956年首次在柬埔寨相遇，当时，在一次汉学研究会上，饶宗颐发言，就敦煌石窟所藏一份未曾为人所知的文献，发表了非常出色的研究意见，戴密微立即请他来巴黎协助做伯希和文献编目。两位大学者之间的友谊，使我成为第一个受益者。

这一友谊催生了重要成果，其中包括被您称为您工作中最美丽的一页：以独一无二的渊博知识主编的杰出文献资料。它丰富了全世界的敦煌研究，从北京到香港，从柬埔寨到巴黎，从彼得堡到东京。

尊敬的女士，上个月，您得到中国国家主席习近平的接见。我肯定您是以您的毕生努力让他愉快地相信，古老的丝绸之路真正的终点在敦煌，它是佛教至高无上的最重要的地方。佛教未经过宗教战争，没有梵蒂冈，而只是通过思想传播和升华形成了巨大的影响。